



ZMLUVA O VÝPOŽIČKE MAJETKU ŠTÁTU

číslo: ObU-NM-OOSU-2011/01670

uzatvorená podľa § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka,
a zákona NR SR č. 278/ 1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

Článok I. Zmluvné strany

Požičiavateľ: Slovenská republika
správca: Obvodný úrad Nové Mesto nad Váhom
sídlo: Hviezdoslavova 36, 915 41 Nové Mesto nad Váhom
zastúpený: Tibor Hlobeň, prednosta
IČO: 42024102
DIČ: SK2022433611
bankové spojenie: Štátna pokladnica
číslo účtu: 7000298080/8180
(ďalej len „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ: Slovenská republika
Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Nové Mesto nad Váhom
sídlo: Hviezdoslavova 40, 915 01 Nové Mesto nad Váhom
zastúpený: Ing. Ivan Sadovský, riaditeľ
IČO: 37916394
bankové spojenie: Štátna pokladnica
číslo účtu: 7000148808/8180
(ďalej len „vypožičiavateľ“)

Článok II. Úvodné ustanovenia

- 1) Požičiavateľ je správcom budovy Domu štátnej správy, ul. Hviezdoslavova 2254/36, Nové Mesto nad Váhom, zapísanej v katastri nehnuteľností na LV č. 5546 pre k. ú. Nové Mesto nad Váhom ako stavba so súp. č. 2254, postavená na parcele č. 4534/15, v podiele 4861/8325.
- 2) Prednosta Obvodného úradu Nové Mesto nad Váhom rozhodnutím č. sp. ObU-NM-OE-2011/01935 zo dňa 28. 04. 2011, vyhlásil majetok uvedený v Čl. III. zmluvy za dočasne prebytočný podľa § 3 ods. 4 zákona NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov.

Článok III. Predmet zmluvy

- 1) Predmetom zmluvy o výpožičke majetku štátu je prenechanie časti nebytových priestorov (kancelárske priestory) o výmere 625,9 m², nachádzajúcich sa v stavbe súpisné číslo 2254, ktorej správcom je Obvodný úrad Nové Mesto nad Váhom v podiele 4861/8325, požičiavateľom na bezplatné užívanie vypožičiavateľovi.

- 3) Predmetom zmluvy o výpožičke sú kancelárie č. 06, 06A na prízemí o výmere 41,5 m², č. 403, 403A, 403 B, 404, 405, 406, 407, 408, 408A, 408B, 409, 410, 410A, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417 na 4. poschodí o výmere 394,4 m² a č. 708, 708A, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716 na 7. poschodí o výmere 190 m² s právom užívania ostatných spoločných priestorov (vestibul, schodišťa, chodby, sociálne zariadenia a pod.).
Vypožičané kancelárske priestory predstavujú 8,91% celkovej podlahovej plochy kancelárskych priestorov objektu.

Článok IV. Účel výpožičky

- 1) Účelom výpožičky je zabezpečenie výkonu administratívnych prác v kancelárskych priestoroch, ktoré sa nachádzajú v nebytových priestoroch tvoriacich predmet výpožičky, v súlade s predmetom činnosti vypožičiavateľa.
- 2) Vypožičiavateľ nie je oprávnený užívať predmet výpožičky alebo jej časť na iný ako dohodnutý účel.
- 3) Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky. Ak vypožičiavateľ prenechá predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky, je taká zmluva neplatná.

Článok V. Služby spojené s užívaním predmetu výpožičky a ich úhrada

- 1) Požičiavateľ sa zaväzuje vypožičiavateľovi poskytovať nasledovné služby:
 - a) vykurovanie - dodávka tepla a teplej úžitkovej vody,
 - b) dodávka elektrickej energie,
 - c) vodné a stočné,
 - d) ostatné náklady súvisiace s údržbou a prevádzkou objektu, vrátane zákonom stanovených revízií a kontrol vyhradených technických zariadení a zariadení požiarnej ochrany, odvoz smetí a upratovanie kancelárskych a spoločných priestorov.
- 2) Výška mesačnej platby za poskytovanie služieb vymedzených v ods. 1 písm. a) - d) tohto článku je určená percentuálne, z objemu nákladov na realizáciu, ktoré vznikli pri prevádzke celej nehnuteľnosti vymedzenej v článku III. ods. 1 predmetnej zmluvy.
- 3) Percentuálny rozsah **8,91 %** sa určuje podielom rozsahu podlahovej plochy, ktorá tvorí predmet výpožičky (**625,9 m²**), k podlahovej ploche všetkých kancelárií v nehnuteľnosti (**7 024 m²**).
- 4) Celková plocha upratovaných kancelárskych priestorov predstavuje 2 413,78 m². Z toho vypožičiavateľ užíva 625,9 m², čo predstavuje **25,93%**. Týmto podielom budú účtované náklady za upratovanie kancelárskych priestorov.

5) Spotreba energií v kancelárskych priestoroch bude vyúčtovaná vypožičiatelovi nasledovne:

a) *Elektrická energia:*

- a) prízemie – celková plocha prízemia je 193,3 m², z toho ÚPSVaR užíva **41,5 m²**, čo predstavuje **21,5 %** spotreby,
- b) IV. poschodie – má samostatné meranie elektriny,
- c) VII. poschodie – celková výmera kancelárií poschodia je 375,6 m², z toho ÚPSVaR užíva **190 m²**, čo predstavuje **50,59 %** spotreby.

II. Teplo:

- b) prízemie – celková plocha vykurovaná podlahovým systémom prízemia je 145,8 m², z toho ÚPSVaR užíva **41,5 m²**, čo predstavuje **28.5 %** spotreby,
- c) IV. poschodie a VII. poschodie – kalorimeter je spoločný od IV. až po X. poschodie, ktorých celková výmera kancelárií je 2 533,6 m², z toho ÚPSVaR užíva **584,4 m²**, čo predstavuje **23,1 %** spotreby.

III. Studená voda:

- a) prízemie – celková plocha kancelárií prízemia je 113,2 m², z toho ÚPSVaR užíva **41,5 m²**, čo predstavuje **36,7 %** spotreby,
- b) IV. poschodie a VII. poschodie – vodomer je spoločný od IV. až po X. poschodie, ktorých celková výmera kancelárií je 2 533,6 m², z toho ÚPSVaR užíva **584,4 m²**, čo predstavuje **23,1 %** spotreby.

IV. Teplá úžitková voda:

- a) prízemie – celková plocha kancelárií prízemia je 113,2 m², z toho ÚPSVaR užíva **41,5 m²**, čo predstavuje **36,7 %** spotreby,
- b) IV. poschodie – osadené samostatné vodomery na výtokoch,
- c) VII. poschodie – celková výmera kancelárií poschodia je 375,6 m², z toho ÚPSVaR užíva **190 m²**, čo predstavuje **50,59 %** spotreby.

6) Spotreba energií v priestoroch vypožičiateľa (elektrická energia, teplo, TUV prepočítaná na spotrebu plynu /GJ/m³/ a vodné – stočné) sledovaná a vyúčtovaná podľa skutočnej spotreby na základe merania a odpisov spotreby.

7) Celkové náklady na spotrebu energií a režijné náklady sú pre vypožičiateľa **vo výške 21 360,- €** (slovom: dvadsaťjedentisícristošesťdesiat eur).

8) Vypožičiatel bude náklady za služby uhrádzať na účet požičiateľa v zálohových **mesačných splátkach** vo výške **1 780,- €** (slovom: tisícsemstoosemdesiat eur) najneskôr do 20-teho dňa bežného mesiaca.

Táto suma zahŕňa náklady za:

Elektrická energia	420,- €
Teplo a TUV	540,- €
Vodné	35,- €
Stočné	35,- €
Ostatné /režijné/ náklady	750,- €
SPOLU	1 780,- €

Vypožičiatel' je povinný platbu za služby uhrádzať na účet:

Štátna pokladnica 7000298080/8180

- 9) Vypožičiatel' súhlasí, že v prípade zvýšenia alebo zníženia cien energií a režijných nákladov, požičiatel' upraví výšku ich úhrady o percento, o ktoré sa ceny zvýšili alebo znížili. Požičiatel' túto skutočnosť písomne oznámi vypožičiatel'ovi. Oznámenie o úprave mesačnej zálohovej platby je účinné od 1. dňa mesiaca nasledujúceho po mesiaci doručenia oznámenia.

Článok VI.

Vyúčtovanie nákladov

- 1) Vyúčtovanie výšky rozdielu medzi poukazovanými mesačnými zálohovými úhradami a skutočnými nákladmi vykoná požičiatel' za príslušný rok raz ročne do 28. februára nasledujúceho roka.
- 2) Preplatok vráti požičiatel' do 21 dní odo dňa odoslania vyúčtovania. Nedoplatok vypožičiatel' uhradí do 21 dní po doručení faktúry od požičiatel'a.
- 3) Súčasťou vyúčtovania bude aj súpis faktúr s uvedením fakturovanej sumy, ktoré boli podkladom pre spracovanie vyúčtovania za príslušný rok.
- 5) Vypožičiatel' má právo nahliadnuť do účtovných dokladov požičiatel'a, týkajúcich sa úhrady nákladov spojených s užívaním priestorov v DŠS v Novom Meste nad Váhom.
- 6) V prípade omeškania s platbou za poskytované služby, ako i vyúčtovania nákladov, je vypožičiatel' povinný uhradiť poplatok z omeškania. Výška úrokov podľa nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 87/1995 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka v znení nariadenia č. 586/2008 Z. z. je o 8 percentuálnych bodov vyššia ako základná úroková sadzba Európskej centrálnej banky platná k prvému dňu omeškania s plnením peňažného dlhu.

Článok VII.

Doba výpožičky

- 1) Zmluva o výpožičke sa uzatvára na dobu určitú na 5 rokov. Doba výpožičky začne plynúť v zmysle článku X. ods. 6.

Článok VIII. Skončenie výpožičky

- 1) Vypožičiavateľ je povinný predmet výpožičky vrátiť, len čo ho nebude potrebovať na účel uvedený v článku IV. ods. 1 tejto zmluvy, najneskôr však do konca určenej doby výpožičky.
- 2) Požičiavateľ môže požadovať vrátenie predmetu výpožičky aj pred skončením určenej doby zapožičania, ak vypožičiavateľ neužíva predmet výpožičky riadne alebo ak ho užíva v rozpore s účelom, ktorému slúži.
- 3) Pred uplynutím dojednanej doby výpožičky môže byť výpožička ukončená písomnou dohodou zmluvných strán.
- 4) Zmluvu o výpožičke môžu písomne vypovedať obe zmluvné strany, a to i bez uvedenia dôvodu. Vypovedná lehota je tri mesiace, začína plynúť od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po doručení vypovede.

Článok IX. Osobitné ustanovenia

- 1) Požičiavateľ odovzdáva predmet výpožičky vypožičiavateľovi v stave spôsobilom na riadne užívanie.
- 2) Vypožičiavateľ preberá predmet výpožičky v stave, v akom sa nachádza pri podpise tejto zmluvy. Stav predmetu výpožičky je vypožičiavateľovi známy z osobnej prehliadky.
- 3) Zmeny na predmete výpožičky môže vypožičiavateľ vykonať len s písomným súhlasom požičiavateľa. Vypožičiavateľ môže požadovať úhradu nákladov spojených so zmenou na veci, len ak požičiavateľ dal predchádzajúci písomný súhlas so zmenou a súčasne sa zaviazal uhradiť tieto náklady.
- 4) Zmeny na nehnuteľnom majetku štátu prenechanom do výpožičky môže vypožičiavateľ vykonať len s písomným súhlasom požičiavateľa.
- 5) Vypožičiavateľ je povinný:
 - a) bez zbytočného odkladu oznámiť písomne požičiavateľovi potrebu rozsiahlych opráv, ktoré má požičiavateľ vykonať a umožniť vykonanie týchto i iných nevyhnutných opráv, inak vypožičiavateľ zodpovedá za škody, ktoré nesplnením týchto povinností vznikli,
 - b) udržiavať predmet výpožičky v stave spôsobilom na dohodnuté užívanie a dodržiavať všetky technické, ekologické, bezpečnostné a protipožiarne predpisy a všeobecne platné nariadenia. V prípade ich porušenia zodpovedá za škodu spôsobenú ich porušením,

- c) hlásiť vznik požiaru, havárie alebo poruchy a to bez zbytočného odkladu po ich zistení a urobiť všetky potrebné opatrenia nevyhnutné na zabránenie alebo obmedzenie vzniku škôd na vypožičanom majetku,
 - d) dodržiavať predpisy bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci podľa zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci v znení neskorších predpisov. Ďalej je povinný dodržiavať všetky zákazy, príkazy a rešpektovať všetky signály a výstražné tabuľky.
- 6) Vypožičiavateľ ďalej:
- a) zodpovedá za ochranu prevzatých kľúčov od nebytových priestorov, zodpovedá za manipuláciu s nimi. Nesmie robiť duplikáty a stratu kľúčov musí ihneď oznámiť požičiavateľovi,
 - b) zabezpečí dodržiavanie ustanovenia zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov a vyhlášky MV SR č. 121/2002 Z. z. o požiarnej prevencii v znení neskorších predpisov,
 - c) zaväzuje sa dodržiavať všetky platné hygienické a bezpečnostné predpisy, bude dbať na ekonomické využívanie energií a šetrne zaobchádzať so spoločným zariadením,
 - d) poučí svojich zamestnancov o spôsobe aktivovania i deaktivovania poplachového systému narušenia /ďalej len PSN/ pri príchode i odchode z objektu,
 - e) je oprávnený vstupovať do technologických priestorov v budove len v sprievode určených zamestnancov požičiavateľa,
 - f) opravy a údržbu v prepožičaných priestoroch si zabezpečí na vlastné náklady. Opravy a údržbu v spoločných priestoroch, ako aj opravu a údržbu technických a technologických zariadení v spoločných priestoroch zabezpečí požičiavateľ.
 - g) zaväzuje sa, že po skončení doby výpožičky odovzdá predmet výpožičky požičiavateľovi v stave, v akom ho od neho prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie, inak je povinný uviesť ho do stavu, v akom ho prevzal.

Článok X.

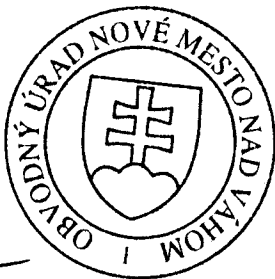

Prechodné a záverečné ustanovenia

- 1) Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a zákona NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov.
- 2) Všetky platby podľa tejto zmluvy sa uskutočnia bezhotovostným prevodom na príslušný účet. Za deň zaplataenia sa považuje deň pripísania platby na účet.

- 3) Sumy uvádzané v € sú vrátane DPH.
- 4) Prípadné zmeny a doplnky tejto zmluvy možno uskutočniť iba písomnou formou po vzájomnej dohode, a to formou číslovaného dodatku k nej. Okrem zmeny platieb za energie a režijné náklady, ktoré požičiavateľ písomne oznámi vypožičiavateľovi.
- 5) Táto zmluva je vyhotovená v 5 rovnopisoch, pričom vypožičiavateľ dostane 2 rovnopisy, požičiavateľ dostane 2 rovnopisy, 1 rovnopis Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky.
- 6) Zmluva je platná udelením súhlasu Ministerstvom vnútra SR. Účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
- 7) Zmluvné strany súhlasia so zverejnením obsahu tejto zmluvy tretím osobám, ako aj so zverejnením v Centrálnom registri zmlúv. Zmluvné strany sa dohodli, že zverejnenie tejto zmluvy o výpožičke majetku štátu v Centrálnom registri zmlúv zabezpečí požičiavateľ.
- 8) Zmluvné strany vyhlasujú, že so zmluvou sa dôkladne oboznámili, jej obsahu rozumejú a na znak súhlasu zmluvu podpisujú.

V Novom Meste nad Váhom, dňa 29.04. 2011

V Novom Meste nad Váhom, dňa 29.04.2011



Tibor Hlobeň
prednosta
Obvodného úradu
Nové Mesto nad Váhom



Ing. Ivan Sadovský
riaditeľ
Úradu práce, sociálnych vecí a rodiny
Nové Mesto nad Váhom



MINISTERSTVO VNÚTRA SLOVENSKEJ REPUBLIKY
Pribinova 2, 812 72 Bratislava

SVS-OO-2011/014506-007

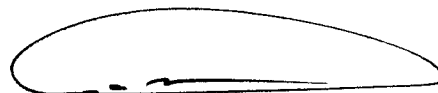
20. 10. 2011

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky podľa § 7 ods. 2 opatrenia Ministerstva vnútra Slovenskej republiky č. 620/2008 Z. z. o úprave dispozičných oprávnení správcov majetku štátu v zriaďovateľskej pôsobnosti Ministerstva vnútra Slovenskej republiky pri nakladaní s majetkom štátu v znení opatrenia č. 411/2010 Z. z.

u d e ľ u j e s ú h l a s

so zmluvou o výpožičke majetku štátu č. ObU-NM-OOSU-2011/01670 uzatvorenou 29. 04. 2011 medzi Slovenskou republikou, zastúpenou Obvodným úradom Nové Mesto nad Váhom ako požičiavateľom a Slovenskou republikou, zastúpenou Úradom práce, sociálnych vecí a rodiny Nové Mesto nad Váhom ako vypožičiavateľom, vzťahujúcou sa na výpožičku dočasne prebytočných nebytových priestorov nachádzajúcich sa v budove Domu štátnej správy súpisné č. 2254 na Hviezdoslavovej ulici č. 2254/36 v Novom Meste nad Váhom, postavenej na parcele č. 4534/15, vedenej Katastrálnym úradom v Trenčíne, Správou katastra Nové Mesto nad Váhom na liste vlastníctva č. 5546 pre k. ú. Nové Mesto nad Váhom.

Vypožičiavateľ bude využívať vypožičané nebytové priestory na výkon administratívnych prác súvisiacich s predmetom svojej činnosti.



Mgr. Ján Lazar
generálny riaditeľ
sekcie ekonomiky

Ministerstva vnútra Slovenskej republiky



